



21 & 22 OCTOBRE 2022

La construction des savoirs sur la Chine : du terrain aux bibliothèques (XVI^e-XIX^e s.)

Colloque de jeunes chercheurs.euses

21/10 : Bibliothèque nationale de France (Richelieu)

22/10 : Maison de la recherche de Sorbonne Université

Programme et contact : savoirschine.hypotheses.org





Vendredi 21 octobre 2022
Bibliothèque nationale de France – site Richelieu
(salle des Conférences)

Matin

08h45-09h00 | Café de bienvenue
09h00-09h15 | **Axel Le Roy, Michel Netzer et Eliette Soulier**
Mot d'accueil

Conférence d'ouverture

09h15-09h45 | **Catherine Jami** (CNRS)
Sources, acteurs et statut des savoirs entre Chine et Europe :
nouvelles directions de recherche

Discussion

Session 1 – La construction des savoirs par les livres et les bibliothèques
Présidente de séance : Emmanuelle Chapron (EPHE-AMU)

10h00-10h30 | **Sihan Chen** (Sorbonne Université, CRM)
La « Bibliothekenstrategie » du père Niccolò Longobardo (S.J. 1565-1655) : suivit-il vraiment la méthode d'accommodation de Ricci ?

10h30-11h00 | **Axel Le Roy** (BnF, Sorbonne Université, Cellf/ObTIC)
Une tortue pourrait-elle voler ? La circulation des images d'animaux : d'un manuel de peinture chinoise à la *Chine illustrée* d'Athanase Kircher (1667)

Discussion
Pause à 11h15

11h30-12h00 | **Anne Dalles Maréchal** (BnF, Université de St Etienne Jean Monnet, GSRL)
Les écrits missionnaires comme sources ethnographiques en Asie du Nord (Mandchourie, Sibérie extrême-orientale, Corée et Mongolie Intérieure, 1840-1900)

12h00-12h30 | **Alice Crowther** (BnF, École Pratique des Hautes Études, CRCAO)
Irkoutsk : un lieu de production de matériaux pour l'étude des langues de l'Empire Qing ?

Discussion
Déjeuner à 12h45

Après-midi

Session 2 – Visite des collections et du musée de la BnF
Président de séance : Michel Netzer (BnF)

14h30-16h00 | **Olivier Loiseaux** (BnF) **et intervenants du colloque**

Présentation de cartes, plans, estampes et manuscrits de la BnF

- Sur inscription (nombre de places limité) : <https://framadate.org/inscription-visites-bnf>
- Programme : <https://savoirschine.hypotheses.org/>

Pause à 16h00

16h15-18h00 | **Gennaro Toscano** (BnF, École des chartes) et **Hélène Tromparent** (BnF)

Visite du nouveau musée de la BnF

- Sur inscription (nombre de places limité) : <https://framadate.org/inscription-visites-bnf>

Samedi 22 octobre 2022

**Maison de la recherche de Sorbonne Université
(amphithéâtre Molinié)**

Matin

09h00-09h15 | Accueil des participants

09h15-09h30 | Axel Le Roy, Glenn Roe et Eliette Soulier, Mot d'accueil

Session 3 – La circulation des techniques

Présidente de séance : Liliane Hilaire-Perez (Université Paris Cité)

09h30-10h00 | Linlong Li (École Pratique des Hautes Études, CRCAO)

La circulation des techniques *qianghua* (戥划) de la laque entre la Chine et la France au XVIII^e siècle

10h00-10h30 | Sébastien Pautet (Université Paris Cité, ICT, EA 337)

Une expertise chinoise : *kang* (炕), économie minérale et politiques amélioratrices (1768-1779)

Discussion
Pause à 10h45

11h00-11h30 | Florence Adrover (BnF, École des Hautes Études en Sciences Sociales, CCJ/CECMC)

La Mission d'exploration commerciale lyonnaise en Chine (1895-1897) : enquêtes économiques et approches sensibles dans la Chine méridionale et centrale

11h30-12h00 | Junyuan Jia (BnF, École des Hautes Études en Sciences Sociales, CCJ/CECMC)

De la notation au cylindre phonographique : l'enregistrement de musique en Chine au XIX^e siècle

Discussion
Déjeuner à 12h30

Après-midi

Session 4 – Langues et savoirs en traduction

Présidente de séance : Wu Huiyi (CNRS)

14h30-15h00 | Maxime Martignon (Musée du Quai Branly – Jacques Chirac)

Claude Bernou traducteur de Magalhães (1688) : entre offre de services et opération politique

15h00-15h30 | Eliette Soulier (Sorbonne Nouvelle, LECMO-CRES)

Traductions castillanes d'ouvrages européens sur la Chine (XVI^e-XVIII^e siècles) : circulation et transformation des savoirs

Discussion
Pause à 15h45

16h00-16h30 | Clément Fabre (Université Paris Est-Créteil, CHAC/TELEMMe/CRHEC)

Traduire, décrire, incorporer l'étiquette chinoise au XIX^e siècle : entre savoirs sinologiques et connaissance par corps

16h30-17h00 | Felix de Montety (BnF, Université de Grenoble Alpes, Pacte)

L'étude du turc oriental et le développement des savoirs européens sur la langue ouïghoure au XIX^e siècle

Discussion

17h15-17h30 | Axel Le Roy et Eliette Soulier, Conclusion